

家

(475)

[illegible]

朱氏裝修

電話：433-9784

政府牌照	裝修改建	土庫間格	大小工程	免費估價
------	------	------	------	------

另有長期合約
修理小工程

大鈞實業有限公司 GARY TSE REALTY LTD
 #8-426 MAIN ST. VAN.B.C
 謝大鈞 電話: 278-2994 270-1971

新屋四間 可用舊屋交換
 ▲四十九街近 INVERNESS
 快將完成，
 三四二五號東廿四街土庫設備齊
 就快開工。
 ▲二七五—佐治東街闊辣土庫有
 WINDSOR 近四十九街州
 一貳二。
 ▲七四六號柏架街 PARKER
 二兩睡房土庫有一睡房可出
 租或自住保養好。開價八萬九。
 ▲乃近五十二街士德古兩睡房，
 開價八萬九千五。
 ▲佐治東街士德古兩睡房地州
 一壹〇。
 ▲三六三六 ST. GEORGE
 新四睡房地廿乘一九八。拾萬

商業生意盤
 ▲PORT NELSON 中市中
 餐館連實業，年做五十多萬，
 合夥移民好機會，賣五十餘萬
 元。淨實生意十七萬批長。
 ▲LANDER 街中地王前發停
 車場五個商業舖位樓上兩個寫字樓
 管理容易只開價廿七萬五。
 ▲本坡比最旺商業區近麥當奴餐
 場兩舖位二層貨倉樓上四組合
 宅，售廿七萬餘。
 ▲HANEY 伯錦連實業兩睡

Block Bros Realty
Julia Young, B. Cam.

楊偉玉 Bus. 321-6881 Res. 736-1039

地產買賣 免費估價

▲近**已售** 老爺，三睡屋，新屋頂新鋪，密七萬餘。
▲額夾六十街三十五年石屎屋，土庫完成，大地，開價十萬餘。
▲兩年新屋，土庫完成，材料上乘，闊兩呎六十街，十五萬餘。
▲菲沙夾六十三街，上下屋，土庫完成，開價三十三萬餘。
▲唐人街大屋，租金好，三十七尺地，可代建大屋。
▲近華埠商業區旺地，可代建八層高商業樓，價錢相宜。
▲本那比商業樓，土多，下住家，屋主退休急欲賣，祇十餘萬。
▲近華埠工廠區咖啡快餐生意，八十多座位，固定地段，好坐。
▲葛那北街工業區地段，位街角，25X150 開價廿七元平方尺。

如閣下想問以下的屋，請先
電 522-3907 然後告知傳呼號碼
7354169 留下府上電話，本人即回
電給閣下，多謝。

價銀由十萬五千
元起。
△ 8143 P O P L A R 雲南
區，無土庫，七萬五千。
溫哥華
溫哥華熱盤，一千六百平方
呎，43 X 110，四睡房，另土庫
庫完成兩睡房單元，20街近乃
摩，十四萬五千。
△ 11611 十萬九千，三睡房
廿六年新。標準地。
溫哥華新屋，乃夾35街，模
三睡房，樓下兩睡房，33 X
22，價十五萬九千。
△ 3137 E. 8 A V E 雲坤社
別新款靚屋，有風景，地大卅二
乘一貳二開價十五萬九千。
△ 三睡房 K I L L A R N E Y
H O M E 土庫三睡房地卅三
尺開價八萬九千元。

急賣

最近新盤多已售出。現時徵賣家及買家，免費估價，務求雙方滿意。

para
主生工
接意之
管十間
銀五
期萬
，結
價首
二期
百一
四第
十萬
。業

中文電
PAGE
100 24

522-39

▲兩年
大睡房
▲K1
上五睡房
開價\$
▲一層
又靚。
▲近喜
風景，
▲近中
約十七
▲CA
，可起



Ste. B-4510

庫有二房一廳，廳房浴室，俱全如新，只售十三萬五千

▲西高骨林區，近高爾夫球場，豪華複式四睡房屋，急賣，十四萬餘

恒
NON
REA

▲一睡房柏文，近緬街。管理費僅六十元，開價四萬二千。



BLOCK BROS.

公司電話 922-39
住家 直接傳
922-1957 735-1

▲北溫哥華大屋，樓高三層，內
外翻新中，取價相宜。 619
EAST KEITH

迎豐信 壹拾捌號

▲四一〇六 PENTICTON ST.
夾廿六街，上下各有一睡房，
交通方便，近學校。

◀1904-1330 HARV
OOD VANDCOVER 風
景優美，開七萬二千五百元，新
屋，約魚，開價三十多萬。
後花園有大樹，可遊人，划
船，釣魚，開價三十多萬。

花園洋房

梁寶琴

住家電話: 872-3036

BLOCK BROS. REALTY LTD.

CHRISTINE LEUNG

PAGER 687-7711 No 7011

公司電話: 435-1471

交通方便, 保養一流, 價一百八十萬, 有低息按揭。

△西區市中心石屎高樓大廈。

△唐人街九租柏文出賣, 月收超二千, 樓下舖位。十九萬九。

△高貴林十二年新, 七租柏文, 交通方便, 保養良好, 價錢相宜。

生意

▲雲島 DUNCAN 餐館連實業, 有停車場, 地很大, 買生意或連實業均可, 價錢相宜, 裝修華麗。

▲雲島 DUNCAN 啤廠, 有果仔舖生意連實業兼住家屋一間。位於市中心, 價錢相宜。

△六年新唐人街豪華大酒樓, 茶市晚飯及酒席, 五千尺, 三百餘座位, 有意請來查詢, 供給詳細資料。

溫哥華

△西區一房一廳十一萬五。33X12
△五年新屋, 細夾廿街, 四房一廳, 開價十萬零九。

△十七街近西區, 三房一廳有土庫, 環境優美, 五分鐘直達唐人街, 乃街夾十二街, 一年新屋, 無土庫, 大約二千尺, 交通方便,

△三睡房一廳, 土庫完成, 標準地, 月入一千元近域多利。

△東區兩房一廳有車房, 飯廳, 有風景十萬九千地卅八乘一貳二。

△CHAMPAIGN HIGHT 豪華六年新屋, 建築師自己屋, 三千餘尺兩個自動噴水池四火爐三浴室熱水暖爐, 五十五乘一壹五, 全香着區最華麗一間, 獨一無二。

△上落屋, 八年新, 無車地。一八街夾域多利。

本報正

△CAPITOL HILL 兩年豪華新屋, 特別設計, 五睡房三層, 土庫完成, 紅瓦面, 熱水暖爐, 風景優美, 開價十九萬九。
△七萬五 CAPITOL HILL 七建築標準地兩畝, 風景優美。
△南本拿比野屋地 68 X 124, 交通便, 開價九萬九。



雲島 DUNCAN 七年新
餐館生意或實業出賣。



覆卽電留 呼傳腦電
服務整日 十晚九朝
言方滬京 台省通精

公司電話: 438-1455
何仲生
JOHNSON HO
住家電話: 464-7602
傳真: 667-7393

滿堂紅 實業 燕梳 公司
建 築 裝 修

CENTENNIAL REALTY
Centennial Insurance Services Ltd
2547 - Kingsway, Vancouver, B.C. V5P 5H2

伍仁達
ALAN ENG
住家：3 27-2000
公司：438-1455
緊急電腦傳呼：667-7419

呼覆平當
傳卽最妥
急電費捷
緊留保快

價六萬餘。歡迎電約引看。

房屋舖位

▲列治文區南睡房HIGHERISE柏文，交通SHOPPING十分利便，業主至願，降價出賣，僅九萬餘，抵買之至。

△梳里埠曉福區雙邊仔屋每邊三睡房十一年新土庫大部完成，地大138x120定價十九萬歡迎還價。

△列治文新屋區No.2 WILLIAMS西人建築商自建一流材料靚屋，約兩年新開價廿四萬另九千，每週日，二至四時開放，歡迎參觀還價。

▲京士威大街，六十座位，濃淡酒牌，唐餐館生意年營十六萬餘，股東另有生意降價四十六萬，有商量。

▲非沙街近四十六街，小型咖啡餐，廿世餘座位，夫婦經營，至為理想，日營二百左右，取價三萬，抵買之至。

▲高尚住宅，柏文區，新裝修（五月）果架內宅（MARKET）生意，設備新齊完善生意，每日平均八百餘，逐日在增加中，潛力無窮，股東另有生意，願照本平賣，七萬元有商量，抵買之至。

▲西人經營 PIZZA & STEAK 餐室，七十座位，烈酒牌，二樓 463 E. COLUMBIA 街。
東主離國急賣，八萬。

▲5107 CANADA WAY 什碎兼西餐館全酒牌，四萬五開價，抵買之至。

▲京士威大街小型唐餐館，急賣，架擠齊備，租平批長，取價三萬餘，東主離埠急賣價錢有商捷足先得。

問必答！

餐館生意

▲東南馬連道旺街近非沙街近百座位濃淡酒牌，什碎唐餐室，送餐堂食，生意穩定，架撐齊備，東主另有生意，願割愛平賣，僅收價五萬二千五百，機會難逢，捷足先得。

燕梳全科

馮 沾

Jim Fong

UNITED REALTY 3879 OAK ST., VAN.

公司: 736-3831 或 687-7711 PAGER 410 (24小時)
住宅: 733-4736



經驗豐富
忠誠服務

代理買賣一切地產
物業, 免費估價。

特價急賣

- △東區地點高尚, 鄰居好, 三房, 大客廳, 一千三百尺, 新牆, 新天面, 地四十五乘一二〇, 請快還價啦!
- △東區三組入息屋近緬街, 八萬二千九百元。
- △市中心遊客區, 四十座位快餐館, 地方大, 用具好, 三萬多。
- △埠外兩畝工廠地, 及有六房大屋, 游泳池, 很有前途, 十多萬。

生意

- △西區士多, 日做七百五十, 四萬萬七千元。
- △西區超級市場, 四邊柏文林立, 日做一千四百多, 業主退休, 十一萬九千元。
- △西區士多生意, 前舖後居, 日做五百, 二萬九千元。
- △東區士多日做八百五十, 八萬多。
- △西區快餐店, 四十座位, 三萬多。
- △西區咖啡店, 日做三百, 五萬多。

生意

- △保養十分好, 一組柏文, 租不受點租, 每組內邊寬大, 地點好, 三十八萬元。
- △西區二十一組, 九十多萬。
- △西區十二組, 七十二萬。
- △三年新, 四十一組, 一百九十九萬。
- △四十六組石屎大廈, 一百六十五萬。

商業樓

- △西區兩年新, 兩個舖位, 每年實收四萬八千, 五十七萬九千元。
- △東區兩個舖位, 廿五萬五千元。
- △八年新磚樓, 兩舖位, 兩組柏文及土庫, 四十一萬元。
- △三年新三層磚樓, 一畝商業地, 收卅三萬, 開價二百七十萬。

東區

- △兩房及土庫, 九萬五千元。
- △三房及土庫兩房, 九萬九千元。
- △四房及土庫完成, 地四十四乘一二〇, 十二萬九千元。
- △三房, 一千三百尺地大十一萬多。

西區

- △保養良好, 內部翻新, 六房, 大客廳, 三廁所, 地大, 交通及商場方便, OKARI DGE 地區, 廿六萬九千元。
- △兩年前全部裝修如新, 五房, 另兩個日本式花園廿八萬五千元。
- △雙車房, 日式花園廿八萬五千元。
- △近廿廿街六個房, 兩廳, 兩廚房, 兩副浴室, 陽台等廿四萬九千元。
- △寶淨兩房及土庫兩房, 十萬多。

東區

- △兩房及土庫, 九萬五千元。
- △三房及土庫兩房, 九萬九千元。
- △四房及土庫完成, 地四十四乘一二〇, 十二萬九千元。
- △三房, 一千三百尺地大十一萬多。

西區

- △保養良好, 內部翻新, 六房, 大客廳, 三廁所, 地大, 交通及商場方便, OKARI DGE 地區, 廿六萬九千元。
- △兩年前全部裝修如新, 五房, 另兩個日本式花園廿八萬五千元。
- △雙車房, 日式花園廿八萬五千元。
- △近廿廿街六個房, 兩廳, 兩廚房, 兩副浴室, 陽台等廿四萬九千元。
- △寶淨兩房及土庫兩房, 十萬多。

BLAKE M. MILLNER

(604) 685-7651

廿四小時服務

889 - 1155 West Georgia St., Van, B.C. V6E 3H4 Canada

溫哥華地產局會員

保證投資安全

溫哥華貿易局會員

Millner Realty

雲嘉華最具有經驗及實力之獨立地產投資公司，專為外國投資人士提供有關投資加國地產及商業的服務。本公司的主旨，在選擇岸及本地地產，以符合下列四大目標：即穩固，入息，增長以及防止通貨膨脹。本公司商務信譽逾二十五年，組織完善，宗旨一貫，除適合顧客需要外，還忠誠可靠。我們擁有會計師，律師，移民專家。憑他們的經驗及知識，對顧客皆可提供各種有關投資地產的優良服務。閣下如欲獲得本埠信譽最佳地產公司的服務，請向本公司聯絡，因我們去年兩度歐洲，西德，西班牙，香港及菲律賓商業考察歸來。

▲3020 固蘭護街，二年新大廈，是唯一在南固蘭護 (SOUTH GRANVILLE) 最新性質最佳投資的商業地產，非常之適合初次投資人士。

▲1373 W 11 AVE. 八組小型柏文，十分有價值之投資，而且易於管理。開價四十二萬五千元。試還價三十二萬五千，收入四萬二千元。

▲1055 W 10 街，小型十二組單人柏文，開價四十萬元。試還價二十七萬五千元。收入三萬三千元。50X125.RM3。

▲1086 W 10 街，十三組單位，50X125.RM3。這月內要賣出，價四十八萬五千。

▲1031 W 10 街，三年新，保養良好，六組豪華單位，從沒有空位。收入三萬八千元。開價四十五萬九千元。試還價四十四萬五千。有興趣人仕，請勿錯過此機會。

▲百老匯西小型商業樓宇售價一百萬元以下。最佳投資機會。有誠意者歡迎致電約見提供詳情。(如致電查詢，恕不答覆)

▲金舖公司現將一半股份出售。有廿五年潛質，每年收入四萬安士合金量，各情形保密，如確實有誠意買者，請致電約接洽。

▲本公司有很多商業樓宇，簡文大廈等出售。

鐘天賜 876-4575

▲M-2工業地50X99，近維多利亞夾PAWELL街，可建工廠，貨倉，車房及多種用途，現有十個單位收租，月收一千七百二十五元，取價十萬零九千元。

▲酒樓餐館三間：華麗酒樓，百餘座位，目前生意仍保持興旺狀態，位於興旺區，業主退休，生意連業讓，亦甚適合投資移民條件。

▲新舖八十座位，廚具新式，在華人聚居旺區，以粥粉麵飯為主，（若加辦臘生生意更有前途）適合投資移民條件。

▲WEST END西區餐館出讓，位於ROBSON街與旺市文區，餐房廚房均重新裝修，新式廚具，餐館兼送餐，好生意，閒日生意五百元，週末達一千元，投資生意好機會。

伍澤森 327-7842

△一廳兩睡房。土庫完成有一廳兩廚房浴室等。**孖屋**地。有車房，現全租出九百一十五元，急賣，只開價九萬九。自住或投資良機旺街餐館，以外賣中餐為主，每日生意五百餘元，一流設備，如人力足，大可發展，開價三萬九千五百元。

辦教育事業好機會

本市英文書院出讓，該書院以招收東南亞學生為主，有志者請電話約約，面詢

徐松齡 263-9854

Success in
Cynotopian

"SUCCESS IN INSURANCE"
BETTER RATES. BETTER SERVICE



阮廷榮

ALEX YUEN 334-7333

▲東十六街，兩睡房，土庫完成，開價九萬九。

▲雲東區，十年新屋，三睡房，土庫完成，開價十五萬，請速傾。

▲3430 NAPIER二房一廳屋無土庫，七萬九。

▲豪華複式兩睡房柏文，交通方便，七萬九。

▲東區一睡房柏文，價五萬五。

▲另有平價屋出售，請來電查詢。

徐松齡 263-9854

△西區餅舖兩間聯號，潛力大，每年生意恰百萬元，叫價六萬五千元，另有銀期三萬多。店主願教新入行。

△本拿比靚屋，二房一廳，七萬四千元，33×120 近學校。

△餐館連營業，樓上有兩房一廳，叫價廿八萬多元。

△西區靚屋多間，由十八萬餘元起

△另有多種生意，適合投資移民，歡迎電約面議？

△唐人街著名時裝店，裝飾華麗，叫價三萬九千。存貨另議。

發財旺舖 出租或出售

新年新好運，唐人街鄰近旺舖六千多呎樓面，另土庫五千多呎，可作多種商業用途。詳情請與徐松齡（PAUL）洽。263-9854 或 687-8899。

SUCCESS REALTY LTD.

REAL ESTATE and INSURANCE
45 KEEFER STREET VANCOUVER

辦事處新電話：687-8899

代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生息保險
免費停車
廿年經驗
保證滿意

本公司服務時間：星期一至星期五：
九時至五時半。星期六：九時半至四時。

實事實業燕梳



最近新盤多已售出。現誠徵賣家及買家，免費估價，務求雙方滿意。

生意之間五六十組，首期一百萬，業主接管期八萬，價二百四十萬。

中文電
PAGER
522-390
UNITED REAL
3870 OAK STREET
▲兩年半新
大睡房，
▲KITCHEN
上五睡房
開價\$100萬
▲一層過三
又靚。\$
▲近喜士
風景，大
▲近中夾
約十七萬
▲CAM
可起酒



Site B-4510 V
庫有二房一廳，廚房浴室，保養如新，只售十三萬五千
▲西貢竹林區，近高爾夫球場，豪華複式四睡房屋，急售，十四萬餘

恆生
NORTH REAL
住
充少量銀期。
▲一睡房柏文，近編街。管理費僅六十元，開價四萬五千。

外務部，忠誠可靠，品類端正，學識淵博，現徵求年
青女同志，請電：
661-7877
CLIVE

美電器行
TEL: 251-5557
R HASTING ST.
爐電 洗衣 各電 修保
斯 視 機 種 器 理 裝
• 誠懇迅速 • 取費公道 •
高低收費 • 舊電視 • 電櫃 • 爐頭

裝修
8967
承接裝修
做木油漆
上軍用各

電話：八七四一八四六三
平快靚
大小工程無任歡迎
電器電爐新換水爐
並添潔具露台廚房
水喉深木士庫間

Air-Vac
vacuum cleaners

住家商戶暖爐，保證滿意，十輛
裝備車，全埠服務，專門技工為
你清理。全部科學化，清掃大小
暖爐，及氣喉消除一切污穢物，
使暖爐正常通爽，取價低廉，

暖爐清掃公司白

依時到場

PH 879-0668
2138 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.

邵氏大戲院

SHAW THEATRE

254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

Tel: 684-7733

電視劇集長夾時
睇少一集激到
邵氏戲院力求新
情解讀繪有氣派
畫面特大看得真
音響效果好過人
一氣呵成無斷續
男女老幼齊贊極

THE BUND
THE BOND
THE BOND
THE BOND

周潤發 趙雅芝 呂良偉

招振強 導演

周潤發 趙雅芝 呂良偉

上海灘

周潤發 趙雅芝 呂良偉

THE BUND
STORM
OVER
SHANGHAI

MATURE

放映時間：

上集	下集
7:30	9:30
11:30	1:30
3:30	5:30
7:30	9:30

上下集關係：成人\$5.00 小童\$2.00

10

\$100,000
WINNING NUMBERS

3	0	4	0	5	8	5
2	0	6	4	9	6	2
1	4	3	2	7	5	9
1	3	7	1	1	2	5
2	4	9	8	5	2	0

PRIZE BREAKDOWN

last 6 digits WIN	\$1,000	
last 5 digits WIN	\$100	
last 4 digits WIN	\$25	

文勝車仔馬佳選

- | | |
|--|---|
| 1. Keyara Way
Master Tar
Senga Lykol | 6. Senga Lytton
Bethany Rose
Game Gent |
| 2. Governors Star Boy
Buds Champ
Tuatahi Ridge | 7. Battle Cache
Willow Adour
Hennessey |
| 3. Jay Dee Axworthy
Shadows Best
Senga Deano | 8. Zerro N
Mille Oak Musket
Irish Splendour |
| 4. Beau Regis
Sava Dominion
James Rhythm | 9. Senga Courage
Hy Independence
Ambro Alfie |
| 5. Super Dauber
Mr. Wimple
Adios Beecy | 10. Huggy
Pardner Jove
Most Happy Popla
Bwana Byrd |

州遊記

(巨龜五千斤，
餵飯供千人)
山前有一五千斤的大鐵
鑊，爲佛山鑄造，另一個是
可容三石的千斤銅鼎，山麓
有深淵洞，洞東面臨伏波潭
，潭不可測。崖間石刻，佛
像，琳瑯滿目，大小二百餘
尊。座北向南，一下垂柱，
高約丈餘，下端蟠蛇口許，
相傳爲伏波將軍試劍石。

蘆笛宮，因洞口生長一
種可作笛子吹的蘆葦而生，故
名蘆笛宮。若深二百四十公
尺，遊程五百餘爲獅林廟入岩
口十餘步，即爲獅林朝進，右
邊幾處有高峽飛瀑，前有羅
帳，掛花棚，盤龍寶塔等。
雲台寬闊，最能引人入勝，
上臺如登彩臺，可俯瞰市
區全景，過窗外雲山，鋪
巖石內壁，彩色各異，玲
瓏剔透。出大廳後，或登高

余遊記(四四)

山，或越峽谷，或經密林，
清流流水，形態萬千，最後
一景，雄獅送客，更是維妙
維肖，神祕兼備。

象鼻山，位於漓江右岸
，山因酷似一個把鼻伸到江
裏的大象，因此得名，山上
有象眼泉，左右對穿，巔以
象眼，下行數十步，有南橋
洞，水月洞，到了夜間明月
初升，看象山山水更爲秀麗

獨秀峯，在市中心王城
裏，全是石，平地拔起，氣
勢雄偉，有南天一柱之概，
西麓有一條曲折的石橋道
，經九升門，越天梯三百零
六級，直上南天门，在山顶
俯瞰山城，萬山環拱，綠海
疊翠，臥虎攔杆，全城景色
盡收眼底，唐代詩人張固
有咏獨秀峯詩云：

(孤峯不與衆人爭，直
入青雲勢未休，會得乾坤融
結意，擎天拄立在南州)

泊山梁·松武·墓松武

六和塔附近呢？「潮溝潭」傳說武松墓葬在此處。相傳對於這附近的所稱鎮廟是宋仁宗年間藏兵之處，相傳六和塔附近之鐵鎖關也是宋仁宗年間藏兵之處。

據方維時、趙鳳昌的遺稿，也有宋仁宗年間武松出城討敵權貴的遺蹟。但可能有人提議說：宋仁宗在實際上沒有幫助朝廷去討伐方臘呢？據宋史記載：

江上使侍力戰以自贖。」《宣和遺事》中又載：張叔夜「後徙宋江收方臘有功，於節制度使」。宋江曾征過南方蠻蠻無疑問，至於討敵權貴，有人說初時沒有，是半途改行的。蘇軾詩中也有松有松否加說就是，不少數人認為有的，也有人認初時沒有，是半途改行的。蘇軾詩中又有松有松否加說就是，不少數人認為有的，也有人認初時沒有，是半途改行的。

問出家的武松不忍隨國難流於義憤，在六和塔開殺戒，與昔日的梁山好漢一起，在大敗金兵的援敵死。

五、〈西湖勝蹟〉一書載入的一個傳說。當時人民，武松晚年住在杭州，就住在貧官白鶴橋的要道上，當瘋子抬過時，一手將瘋官從橋中拉下，打死於藍布手，於是官兵緝捕了武松，武松乃死於監牢之中。傳說並謂武松曾被移來移去，最後有關於西湖的資料中提到，到所發現墓主人是否另有其人，相當推測，因此可以推想武松墓地遷移時人們聚集修葺、精心修理過的緣故。正如同近年又修和「文革」時期遭到破壞的梁山泊目前正在進行修復，斷金亭、黑風口和梁山八景的塑像也在梁山之列。當年施耐庵筆下一「花魯十員好漢水港」的兒童兒女，以及梁山一百零八員好漢聚義的「義堂」，路如往昔呈現在人們的眼前。

如此的「世界紀錄」

◆◆◆◆◆葉濤◆◆◆◆◆

假使沐浴時間最長的一個「世界紀錄」。

日本一個叫高沖孝的，在吸煙方面有一「絕」——土土十八日十八日，他在一次比賽中，用三根煙嘴連吸三根煙，然後自然連吸三根土土五十六分鐘，打破美國煙鬼「老」的世界紀錄。

更令人驚訝的是美國國演員洛維遜，去年六月二十四日，他在洛杉磯的一餐會中，連續吸了二十四小時六十六分鐘的煙，獲得美底亞獎。他呢，他成爲吸煙界中，停吸笑話的「世界冠軍」，比上一屆級項紀錄的創造者，多吸了一分鐘。

香港女童星——白明平在美國舉行的「一次世界尖叫比賽」中，以突破一百二十分鐘的紀錄而勇奪冠軍。賽後，白明平却由於大叫喊過度而吐血鮮血，經證實，聲帶受到損害。

館菜記
232 Keefer St. Vancouver, B.C.
Phone: 669-2237
首創三元飯盒
一飯兩菜
燒味小菜多款
任君選擇 快捷省時
歡迎電話預訂

園 桃
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎	僑胞光顧	豐儉隨意	大諸小酌
------	------	------	------

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
地址：登打士街
片打街一〇二號
陶陶酒家
食譜精新
大廳小酌
悉從廉便

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St
 Vancouver BC
 Phone: 695-8019

日昇

口昇豆腐
 雜貨公司

新中
 鮮西
 鮮菜
 豆腐
 魚
 湯
 滑
 炸
 估
 律
 零
 一

迎發

角滑
 花
 菜
 真

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424

春雲上海全新鮮
卷吞海麵且生河
皮吞麵類麵粉

中 明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
請電：
320-0000

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324

雲 埠 司 公 限 有 興 泰 加 屬
Tai Hing Company
 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Ave. Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 438-2452

百靈樂器行 PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL.. (604) 682-1913

臘腸肉食 撚手鹹味
 園口新鮮瓜菜生菓
 冰凍魚蝦 中西什貨
 代理台灣頂好公司新
 店到： 冷凍包點，梅菜肉，
 滷水牛什，上海雲吞，
 燒肉魚，木頭餅，毛蛋，即蒸即食
 老少咸宜。門市批發 無任歡迎
 地址：五三哥亞街
 電話：六八九一七三三四

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

▲清貨特價平賣▼
長江牌清水蓮藕
6/5lb 買十送1
台山卽食米粉180/67g
(買十送一)
李錦記熊貓牌蠔油 五磅庄
鑽石牌蠔油 24/1lb,
藍罐丹麥奶油餅12/1lb

專營：

娛己娛人的
增加知識的
怡情悅性的

樂器
樂譜
唱帶

觀古爭二胡
秦琴、笛子
、唱帶。
歡迎參觀，
歡迎選購。


 店餅
 廳餐茶
 馬金
 GOLDEN HORSE
 Bakery & Restaurant Ltd.
 溫哥華細街 416 號
 416 Main St Vancouver B. C.
 V6A 2T4 Canada Phone 683-7262
 麵飽西餅
 生日蛋糕
 粉麵飯
 冷熱飲品
 結婚禮餅
 精美餅券
 茶餐常餐
 香滑雪糕

GRAND PEKING RESTAURANT

大北京飯店

652-654 East Broadway Vancouver, B.C.
(NEAR FRASER ST 在百老匯街安順餅家隔壁)

TEL: 879-0021

歡迎光臨
北京小灣
大中小筵席
中快隨吃
大物隨吃
台廉物美
隨到隨美
價廉物美

營業時間：每天上午十一時至下午十時
((七天營業))

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵飽西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：上午九時至晚上九時。
逢星期五休息

● 特 設 ●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山

溫哥華
檀香山
溫哥華
檀香山
溫哥華
檀香山
溫哥華



漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

華麗禮堂 筵開八十
喜慶宴會 最佳場所
百粵名菜 遠近馳名
貴賓廚房 情調高雅
名師主理 星期美點
專門選購 生猛海鮮
晚飯小宴 服務週到
七天營業(例假休息)



廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT

地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514

137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯
精美粵菜
糕飽糕點
掛爐燒烤
名廚主理
歡迎外賣



B. C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B. C.

四時有不謝之花
 五節有長春之草
 食在秘書寶路
 住在大溫哥華
 天上人間
 雲
 秘書寶路蔡根
 立正

黃氏酒家
WONG'S WOK

6051 NO. 3 RD.
RICHMOND
270-7571

1579 BELLEVUE AVE.
WEST VANCOUVER
926-7371

正宗粵菜 名廚主理
壽筵喜酌 晚飯宵夜
游水海鮮 服務週到
巧手燒烤 歡迎外賣

中午特別快餐，後面寬大車場
週末假期上午十時至下午四時名茶美點

七天營業
上午十一時至晚上十一時



 Delightful Food Restaurant

 片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六

三月廿七日下午
世界，受到大眾喜愛，主
其具有運動醫療之功效！

情緒安靜。

更多款項給予卑詩省內學校教育費用。

南韓簽署「出售煤斤合約」，由一九八五

歡迎外賓查詢語
免費提供資料國

11

1871

5205 54 AVE. RED DEER, ALBERTA